

Г. В. Аксенова

Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение¹

Аннотация. Во второй половине XIX века благодаря многолетней деятельности Министерства иностранных дел (МИД) и Русской духовной миссии (РДМ) росло народное паломничество в Святую землю. Огромную роль в распространении сведений о Святой земле и понимании смыслов паломничества сыграла публикация путешествий А. Н. Муравьева и А. С. Норова, а также многочисленные издания и переиздания «Путешествия по Святым местам» В. Г. Григоровича-Барского. В 1873–1874 гг. паломничество по святым местам совершил представитель купеческого рода, ученый-филолог, библиограф, педагог и поэт С. И. Пономарев. Во время этой поездки он вел дневник, записывая в прозаической и поэтической форме свои впечатления и описания святынь. Во время пребывания на Афоне он составил каталоги библиотеки Русского Афонского Пантелеимонова монастыря, в Иерусалиме каталогизировал библиотеку РДМ и консульскую библиотеку. После возвращения в Россию он завершил работу над циклом стихотворений, которые сначала были напечатаны в церковной периодике, а затем в 1879 г. вышел сборник стихотворений «По Святой Земле». Он выдержал еще три издания, реализованных Императорским Православным Палестинским Обществом (ИППО), содержал описания дорог и святынь, чувств и эмоций, которые испытывает паломник, и стал первым поэтическим путеводителем для нескольких поколений паломников.

Ключевые слова: Святая земля, паломничество, С. И. Пономарев, палестиноведе-ние, поэзия, поэтические сборники, путеводители, библиография.

Для цитирования: Аксенова Г. В. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение // Подлинник. Вопросы атрибуции и реставрации. 2026. № 2(10). С. 90–119.

¹ Статья написана в рамках реализации Программы фундаментальных научных исследований ИППО – Минобрнауки РФ по направлению «Россия и Ближний Восток: исторические, политические, археологические и культурные контакты и связи» FSSF-2026-0037.

Основные этапы жизненного пути и научного творчества С. И. Пономарева

В 1879 г. увидел свет сборник стихотворений «По Святой Земле», автором которого был «человек обширных познаний, христиански просвещенный» [Лебедев, 1899, с. 255], «мирный, трудящийся гражданин» [Максимович, 1871, с. 176] Степан Иванович Пономарев (1828–1913), к тому времени известный как автор биографических сочинений, описывающих жизнь и деятельность выдающихся ученых, представителей русской культуры, Православной церкви и общественного движения, как автор библиографических трудов, посвященных наследию М. В. Ломоносова, Н. М. Карамзина, И. А. Крылова, Т. Г. Шевченко, Н. В. Гоголя, митрополита Киевского Евгения (Болховитинова), митрополита Московского и Коломенского Филарета (Дроздова), филолога-фольклориста М. А. Максимовича, историка М. П. Погодина, автор публикаций комментированного эпистолярного наследия, статей и заметок для епархиальных изданий, автор краеведческих исследований (рис. 1).

Степан Иванович Пономарев родился 3/15 августа 1828 г. Выходец из купеческой семьи, сын городского головы Конотопа, благотворителя Ивана Ивановича Пономарева и Марии Степановны (урожд. Порохонской, из рода дворян Черниговской губернии). Он рано потерял отца (умер в 1840 г.), у которого «был фаворитом» [Письма..., 1915, с. XII]. После учебы в конотопском уездном училище по настоянию своего наставника, которого называл «гением-водителем» [Письма..., 1915, с. XXII], был переведен в Нежинскую гимназию, по окончании которой продолжил образование на философском факультете Университета Святого Владимира в Киеве. В 1854 г. С. И. Пономарев защитил кандидатскую диссертацию историко-библиографического характера «Исследование о русской журналистике». Как выпускник университета он получил место в 4-й Московской реальной гимназии, затем преподавал русский язык в Полтавской гимназии, русскую словесность в Полтавском институте, был заведующим корпусной библиотекой Полтавского кадетского корпуса (рис. 2).

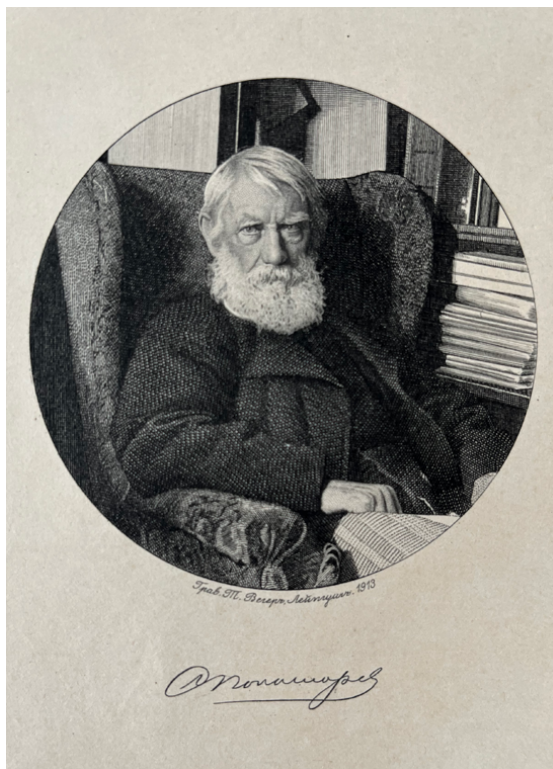


Рис. 1. Пономарев Степан Иванович.
Гравюра Т. Вегера по фотографии. Лейпциг.
Фронтиспис к книге: [Письма И. С. Аксакова,
Н. П. Барсукова, П. С. Билярского, 1915]

Fig. 1. Stepan Ivanovich Ponomarev.
Engraving by T. Weger from a photograph. Leipzig.
Frontispiece to the book: [Letters from I.S. Aksakov,
N. P. Barsukov, P.S. Bilyarsky, 1915]

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение



Рис. 2. Петровский кадетский корпус в Полтаве. Открытка. Начало XX в.

Fig. 2. Petrovsky Cadet Corps in Poltava. Postcard. Early 20th century

Еще в студенческие годы С. И. Пономарев выступил в печати в качестве корреспондента знаменитого и авторитетного журнала «Москвитянин», издаваемого М. П. Погодиным. Несколько лет спустя он подготовил к печати свой первый библиографический труд «Разбор сочинения преосвященного Филарета Черниговского». В 1860-е гг. он создал более двадцати библиографических работ, в числе которых «Указатели разбросанных произведений русских писателей», «Указатель статей о духовных лицах, писателях, иерархах и епархиях». Особого внимания заслуживают высоко оцененные Академией наук «Материалы для библиографии литературы о Ломоносове» [Пономарев, 1865], изданные в 1865 г. к 100-летию со дня кончины выдающегося русского энциклопедиста. В предпосланном библиографии авторском пояснительном введении С. И. Пономарев, скромно оценивая свой первый большой библиографический указатель, посвященный творчеству значимого для русской культуры и мировой науки деятеля, отметил:

Ввиду предстоящего столетия воспоминания кончины М. В. Ломоносова и в пособие предполагаемому Академией наук изданию его сочинений житель далекой провинции приносит свою посильную дань – несколько биографических и библиографических указаний о нашем великом писателе. Очень может быть, что подобный труд будет представлен и другими, более сведущими, лицами; но мы все-таки не теряем надежды, что и в нашем приношении найдется своя доля полезного, которая окажется не лишнею в усердном делании других в память нашей общей славы, нашей гордости – Михайла Васильевича Ломоносова [Пономарев, 1865, с. 1] (рис. 3).

Члены Академии наук по Отделению русского языка и словесности, в чьи руки попал указатель, сочли необходимым составить краткое предисловие и написать следующее:

Потребность полной библиографии сочинений Ломоносова не раз озабочивала Отделение русского языка и словесности во время приготовлений к задуманному празднованию столетней его памяти. Но прежде нежели предположения о том могли быть исполнены, Академии сделалось известным, что та же мысль занимает и некоторых посторонних любителей литературы. За несколько дней до торжества в честь нашего знаменитого писателя, преподаватель русского языка при Петровском

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

кадетском корпусе в Полтаве С. И. Пономарев доставил в Академию <...> труд по этому предмету. Академия с удовольствием приняла этот труд, увидев в нем отрадное доказательство того, что может быть выполнено и при неизбежном в провинции недостатке литературных пособий, когда дело ведется с любовью и рвением. <...> Отделение русского языка и словесности определило напечатать в виде рукописи полученные материалы, без всяких изменений или дополнений: оно уверено, что этот труд <...> окажет значительную пользу при изучении Ломоносова и ускорит появление полной и точной библиографии его сочинений и статей, к нему относящихся [Пономарев, 1865, с. III–IV].

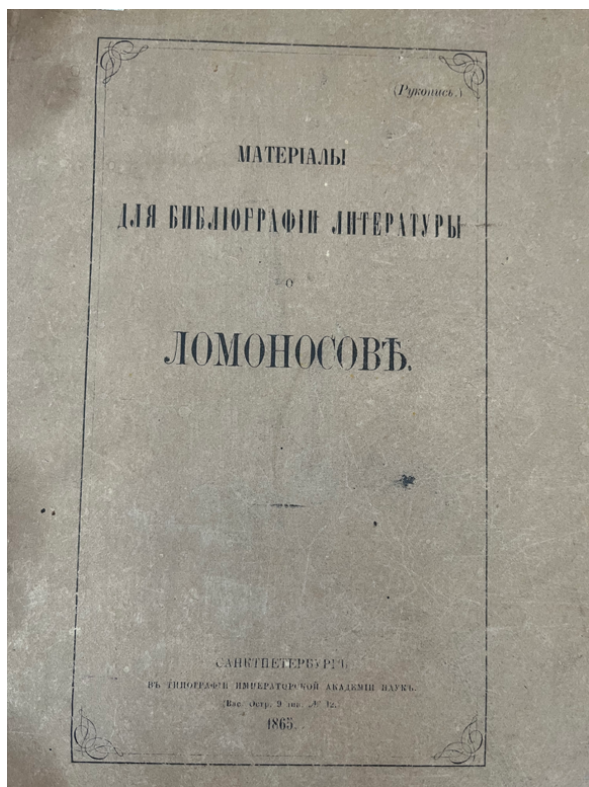


Рис. 3. Обложка книги: [Пономарев, 1865]

Fig. 3. Book cover: [Ponomarev, 1865]

К теме М. В. Ломоносова и оценке его наследия С. И. Пономарев вернется в 1911 г. и к 200-летию со дня рождения величайшего российского энциклопедиста он напишет стихотворение, в котором, в частности, отметит:

Так, быстрый разумом и делом,
 Подобно образу Петра,
 Стоишь один в столетьи целом
 Великий сеятель добра:
 Историк, мозаист, механик, филолог, металлург, поэт,
 Оратор, химик и ботаник,
 «Наш первый Университет».

[Пономарев, 1911, с. 3–4] (рис. 4)

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

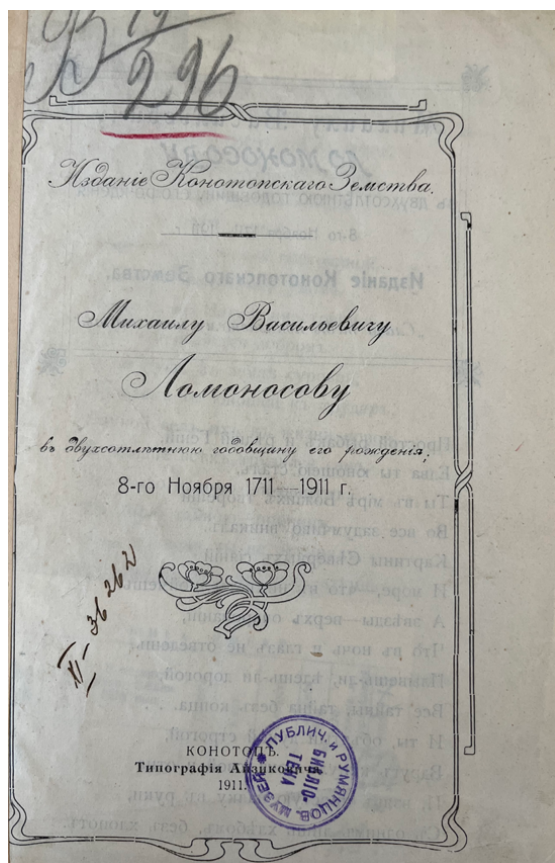


Рис. 4. Обложка брошюры: Пономарев С. И. Михаилу Васильевичу Ломоносову в двухсотлетнюю годовщину его рождения. 8-го ноября 1711–1911 гг. Конотоп: Типография Айзиковича, 1911

Fig. 4. Cover of the brochure: *Ponomarev S. I. To Mikhail Vasilyevich Lomonosov on the bicentennial of his birth. November 8, 1711–1911. Konotop: Aizikovich Printing House, 1911*

Вслед за библиографией М. В. Ломоносова увидели свет работы, посвященные архиепископу Черниговскому и Нежинскому Филарету (Гумилевскому), митрополиту Киевскому Евгению (Болховитинову), митрополиту Московскому и Коломенскому Филарету (Дроздову), баснописцу И. А. Крылову.

В 1868 г. из-за прогрессирующей глухоты С. И. Пономарев вышел в отставку и переехал в Киев. Здесь началось его плодотворное сотрудничество с периодическими церковными изданиями.

В 1872 г. в возрасте 44 лет он навсегда возвратился в Конотоп. Этот провинциальный городок стал «последним переселением Степана Ивановича» [Радченко, 1915, с. LXXXVIII]. По свидетельству Л. И. Радченко, он лишь «изредка только выезжал на летние месяцы к племянникам (в Черниговскую губ.), и в Киев и Москву (в 1888 и в 1891 гг.), если того требовали его литературные занятия. Бывал он за это время еще у М. А. Максимовича (в Михайловой горе, Полтавской губ.), у Я. К. Грота (в имении его, Рязанская губ.) и неоднократно у Рачинского (в Рубанке Конотопского уезда)» [Радченко, 1915, с. LXXXVIII] (рис. 5).

В Конотопе он активно занялся библиографическими трудами и редактированием посмертных изданий великих русских поэтов. Многие из этих работ готовились к празднованию важнейших юбилеев. Как бы защищаясь от будущих мнений критиков, осуждавших подобные празднования, С. И. Пономарев указал на величайшее значение меморий, подчеркнув, что «подобные всероссийские праздники содействуют развитию сознания народного...», а «этому сознанию много послужили некогда» и русские писатели, и «ревностные» деятели Русской православной церкви [Пономарев, 1867а, с. 1–2]. Здесь также необходимо обратить внимание на замечание, сделанное биографом и библиографом по поводу фиксации воспоминаний как важнейшего исторического источника.

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение



Рис. 5. Дом в г. Конотопе Черниговской губернии, в котором родился С. И. Пономарев.
Фото. Вт. пол. XIX в.
Опубликовано в кн.: [Письма И. С. Аксакова, Н. П. Барсукова, П. С. Билярского, 1915]

Fig. 5. The house in Konotop, Chernigov Governorate, where S. I. Ponomarev was born.
Photo. second half of the 19th century
Published in the book.: [Letters from I. S. Aksakov, N. P. Barsukov, P. S. Bilyarsky, 1915]

Время не ждет никого; годы уносят прошлое, гасят воспоминания... – в частности он отметил в брошюре, посвященной митрополиту Евгению. – И мало скажут потомству архивные, форменные бумаги, если не дойдет до него живой голос ближайших современников; мало прочтет в официальных источниках самое пытлиное око далекого потомка, если не прозвучит пред ним теплая речь восприимчивого сердца, которое знало, любило и ценило... [Пономарев, 1867б, с. 18].

Следуя этому научному принципу, С. И. Пономарев подготовил и издал материалы о Н. А. Некрасове, А. М. Максимовиче, епископе Порфирии (Успенском), П. А. Вяземском, Я. К. Гроте и многих других соратниках, соротниках и единомышленниках. За научные труды дважды, в 1890 и 1899 гг., он был награжден золотой Уваровской медалью Императорской Академии наук (рис. 6).

В 1850 г., еще учась в университете, С. И. Пономарев начал писать стихи. Сохранился отзыв поэта П. А. Вяземского, исправлявшего шероховатости стихотворного языка своего друга и корреспондента. В одном из писем он подметил: «В Ваших стихах... есть много хорошего и много чувства, которое просто и верно выражено» [Вяземский, 1915, с. 146–147]. Первое известное опубликованное стихотворение он посвятил 100-летию со дня кончины

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

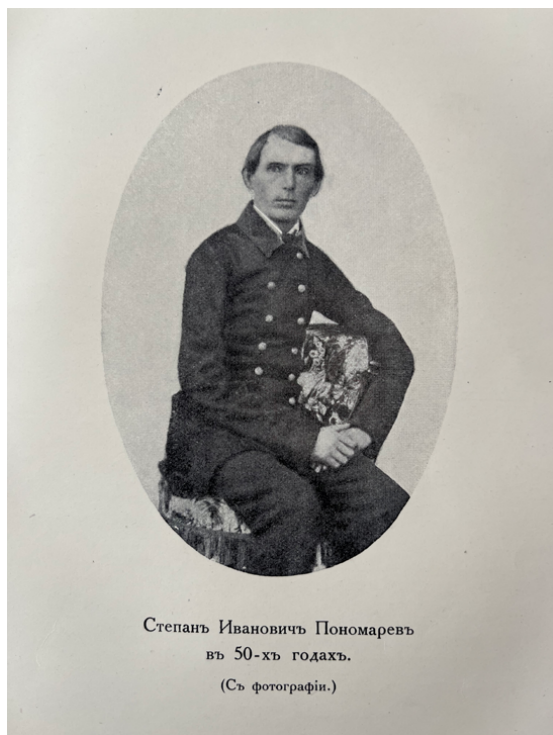
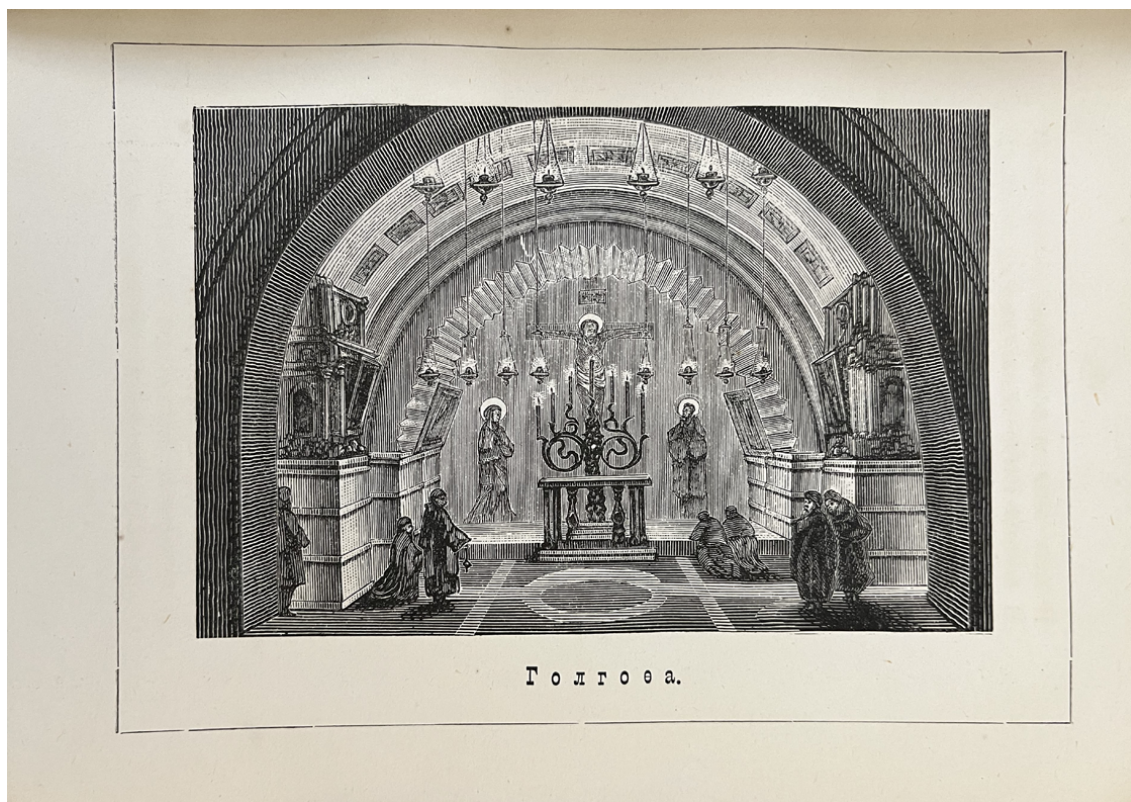


Рис. 6. Пономарев Степан Иванович. Фото сер. XIX в. Опубликовано в кн.: Письма И. С. Аксакова, Н. П. Барсукова, П. С. Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Письма Ивана Сергеевича Аксакова, Барсукова, Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Материалы для биографии С. И. Пономарева с хронологическим списком его трудов / [Предисл. Л. И. Радченко]. М.: Л. Э. Бухгейм, 1915. 231 с.

Fig. 6. Ponomarev Stepan Ivanovich. Photo. mid XIX century. Published in the book.: Letters from I. S. Aksakov, N. P. Barsukov, P. S. Bilyarsky, [and others] to the bibliographer S. I. Ponomarev with the publisher's notes: Letters from Ivan Sergeevich Aksakov, Barsukov, Bilyarsky, [and others] to the bibliographer S. I. Ponomarev with the publisher's notes: Materials for the biography of S. I. Ponomarev with a chronological list of his works] / [Predisl. L. I. Radchenko. M.: L. E. Buhgejm, 1915. 231 s.



Г о л г о т а.

Рис. 7. Голгофа. Гравюра. XIX в. Опубликовано в книге: Пономарев С. И. По Святой Земле. Из Палестинских впечатлений. 1873–1874. СПб.: Типография В. Киршбаума. 1879

Fig. 7. Golgotha. Engraving. 19th century. Published in: Ponomarev S. I. Across the Holy Land. From Palestinian Impressions. 1873–1874. St. Petersburg: V. Kirshbaum Printing House. 1879

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

М. В. Ломоносова. В 1869 г. он преподнес свои стихи «Попутный привет государю наследнику Цесаревичу и государыне Цесаревне» цесаревичу Александру Александровичу, за что был пожалован золотой булавкой.

В 1872–1874 гг. состоялось паломничество С. И. Пономарева на Афон и в Палестину, во время которого он познакомился с архимандритом Антонином (Капустиным) – начальником РДМ, одним из деятельных создателей Русской Палестины (рис. 7).

В 1882 г. С. И. Пономарев стал одним из учредителей и членом-учредителем ИППО, занимался подготовкой к изданию материалов, связанных с историей русского паломничества, участвовал в научной и издательской работе Общества. До конца своей жизни он оставался активным сотрудником ИППО.

За «отлично усердную службу» его наградили орденом Святой Анны 3-й степени и орденом Святого Станислава 2-й степени [Хронологическая канва, 1915, с. LXXXV, LXXXVI].

С. И. Пономарев скончался в Конотопе 31 октября (13 ноября – нов. ст.) 1913 г. на 86-м году жизни и был похоронен на кладбище Успенской церкви.

Особенности историографии и источниковой базы

Как библиограф, биограф, литературовед, краевед и историк церкви С. И. Пономарев внес большой вклад в развитие научного знания, сохранение и публикацию письменных источников по истории русской культуры и общественной мысли. Его труды неоднократно использовались, например, при подготовке к изданию собраний сочинений А. С. Грибоедова, В. А. Жуковского, И. А. Крылова, Н. В. Гоголя, Н. А. Некрасова. Но как ни парадоксально это звучит, исследований, посвященных жизни и деятельности С. И. Пономарева, немного. В основном – это энциклопедические статьи, размещенные в словарях Брокгауза и Ефрона, в Литературной энциклопедии и в Энциклопедии Императорского Православного Палестинского Общества [Аксенова, Бутова, 2025]. Первым биографом и библиографом С. И. Пономарева стал Я. К. Грот, который опубликовал некрологи и библиографию его трудов [Грот, 1913; Хронологический список, 1913]. Высоко оценили вклад ученого литературоведы, занимающиеся творчеством Н. А. Некрасова. При издании собраний сочинений они постоянно обращаются к замечательной работе библиографа – «Копеечная свечка в память о Некрасове», увидевшей свет в 1878 г., в которой он «защитил первую книжку стихов поэта “Мечты и звуки” (СПб., 1840) от самого автора» [Малиновский, 2007, с. 72].

Имеется ряд историографических источников: это юбилейные статьи и некрологи, размещенные как в разнообразных периодических изданиях («Новое время», «Киевлянин», «Черниговские Епархиальные известия», «Полтавские епархиальные ведомости»), так и изданные в виде отдельных брошюр. Важнейшие биографические очерки, посвященные, как, собственно, С. И. Пономареву, так и его сподвижникам, написанные на основе эпистолярных материалов, а именно – сохранившейся личной переписки, опубликовал Секретарь ИППО, русский византист и историк Церкви А. А. Дмитриевский [Дмитриевский, 1914; Дмитриевский, 1915]. Автором первого наиболее полного биографического очерка стал Л. И. Радченко – племянник С. И. Пономарева. Он предпослал публикации переписки С. И. Пономарева с И. С. Аксаковым, Н. П. Барсуковым, П. А. Вяземским, М. А. Максимовичем и др. [Радченко, 1915] (рис. 8).

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

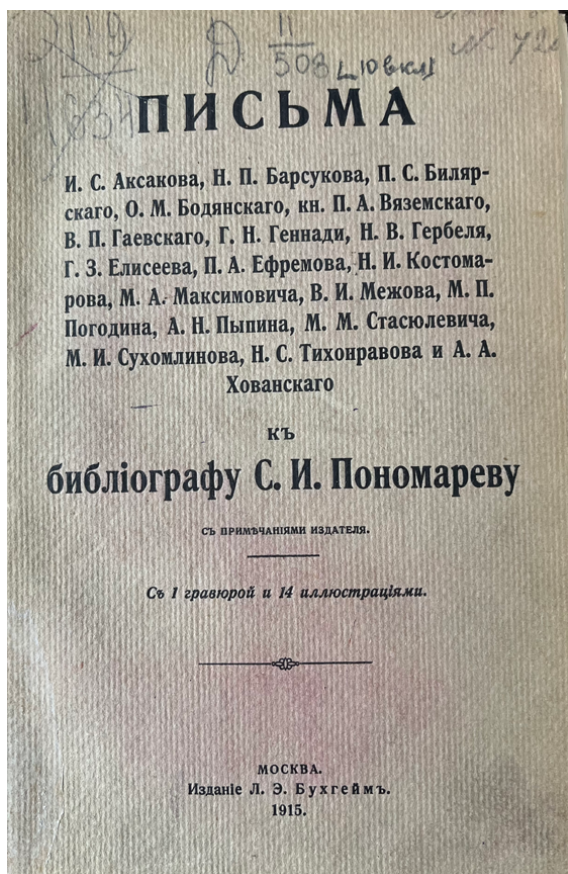


Рис. 8. Обложка книги: Письма И. С. Аксакова, Н. П. Барсукова, П. С. Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Письма Ивана Сергеевича Аксакова, Барсукова, Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Материалы для биографии С. И. Пономарева с хронологическим списком его трудов / [Предисл. Л. И. Радченко]. М.: Л. Э. Бухгейм, 1915

Fig. 8. Book cover: Letters from I. S. Aksakov, N. P. Barsukov, P. S. Bilyarsky, [and others] to the bibliographer S. I. Ponomarev with the publisher's notes: Letters from Ivan Sergeevich Aksakov, Barsukov, Bilyarsky, [and others] to the bibliographer S. I. Ponomarev with the publisher's notes: Materials for the biography of S. I. Ponomarev with a chronological list of his works] / [Predisl. L. I. Radchenko. M.: L. E. Buhgejm, 1915

В 2007 г. была опубликована статья А. А. Малиновского, в которой охарактеризована литературная деятельность С. И. Пономарева [Малиновский, 2007].

Научный интерес к наследию С. И. Пономарева проявил российский историк, литератор и переводчик, исследователь православного наследия М. Г. Талалай, занимающийся изучением и публикацией архивов Россикона – монастыря Святого Пантелеймона на Афоне [Талалай, 2023]. В последние годы ряд материалов, раскрывающих особенности жизни и деятельности ученого-библиографа и оставленного им наследия, опубликовал автор этой статьи [Аксенова, 2023; Аксенова, 2026а; Аксенова, 2026б].

Источниковая база, способствующая как решению поставленной проблемы, так и позволяющая охарактеризовать религиозно-эстетические взгляды С. И. Пономарева, обширна. Прежде всего это разнообразные архивные материалы, находящиеся в фондах РГАЛИ, АВП РИ, ОР РНБ, ОР РГБ, ИРЛИ, РГИА, Россикона: эпистолярный, путевые заметки, творческие рукописи, научные труды. Список опубликованных ученым-библиографом сочинений включает более 670 названий.

Из истории паломнической литературы и путеводителей по святым местам

Согласно имеющимся данным письменных источников, история паломничества по святым местам восходит к IV веку. Об этом историческом факте поведал сохранившийся письменный памятник, получивший название «Бордоский путник» 333 г., составленный христианским жителем Бурдигалы, опубликованный в русском переводе в 1882 г. [Бордоский путник, 1882].

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

История русского православного паломничества восходит ко временам принятия и распространения христианства. Повествования о первых паломниках сохранились в древнерусских былинах, летописях, житиях святых [Книга хождений, 1984; Русские путешественники..., 1995; Малышева, 1998; Решетова, 2006]. Публикацией «хождений» (древнерусской паломнической литературы) и памятников письменности, содержащих информацию о паломничестве по святым местам в различные времена, в XIX веке активно приступили учрежденные научные общества: Археографическая комиссия, Археологическое общество, Общество любителей древней письменности, Московское общество любителей художеств, ИППО и др. Издаваемая литература, наряду с деятельностью МИДа и РДМ, способствовала росту интереса к Святой земле, росту числа паломников и увеличению потребности в справочной литературе, т. е. путеводителей, и росту спроса на нее. Росту неспящего интереса к Святой земле поспособствовали издания записок А. С. Норова и А. Н. Муравьева [подробнее см.: Житнев, 2026]. Автор одного из классических путеводителей иеромонах Арсений, размышляя о значении и роли подобного рода изданий, писал:

Главною целью моею было возбудить в благочестивых поклонниках Святых мест чувство благоговейной любви к Пострадавшему за спасение всех нас; напомнить им о великих событиях, совершившихся на местах, освященных крестными страданиями Богочеловека, дабы самое поклонение святыням сделалось чрез то более сердечным, сознательным и благоплодным. Любящие Бога вероятно с утешением прочтут описание Святых мест; и если кто по обстоятельствам своим не имеет возможности предпринять путешествие на Восток, то, благоговейно прочитав описание это, получит некоторую замену личного путешествия и долю участия в том блаженстве, которое Господь обещал не видевшим, но веровавшим [Арсений, 1904, с. 3].

Главное предназначение публикуемых разнообразных сочинений, в которых содержался рассказ о паломнических путешествиях на Афон и в Палестину, писатель А. В. Елисеев видел в «служении руководством для паломников» [От издателей, 1888, с. 4]. Издатели его книги «С русскими паломниками на Святой Земле весною 1884 года» указали, что ее главная задача – «чтобы читатели Русского паломника, у которых явится благочестивое желание и возможность посетить страну, откуда воссиял свет нашей святой веры, имели в руках все сведения, какие необходимы для приготовления к паломничеству и какие понадобятся на месте» [От издателей, 1888, с. 3].

Диакон и лампадарий Святого Гроба Господня Дамаскин Смирнопулос сформулировал цель хорошо иллюстрированных путеводителей, написанных в форме воспоминаний (а чаще всего эти путеводители, действительно, фиксировали личные впечатления от паломничества) следующим образом: «...ознакомление читателей со всеми святыми местами Палестины и Иерусалима и прочими историческими Евангельскими памятниками, а также с целью предоставления живого воспоминания с помощью помещенных в книге изображений» [Дамаскин, 1908].

В предисловии к книге-путеводителю «Палестина» ее автор А. А. Суворин, сын известного журналиста и издателя А. С. Суворина, стремясь объяснить значение православного паломничества, подчеркнул его один очень важный смысл, назвав «крупным духовным приобретением русского общества», потому что «в его сознании ясно определилась

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

его обязанность к маленькому клочку вселенной, с которым так неразрывно близко живет душа русского народа» [Суворин, 1898, с. 3]. Основной идеей этой книги-путеводителя стала мысль о том, что Палестина всегда будет иметь уникальное значение для человечества благодаря своей особой духовной силе. А из этого тезиса следовал вывод о необходимости поклониться святыням каждому православному верующему.

Разнообразных материалов, книг, статей и небольших очерков, посвященных святым местам, литературных произведений и исследований, российских публикаций к середине XIX века оказалось так много, что потребовалась их систематизация. В итоге в 1876 и 1877 гг. увидели свет два библиографических указателя, авторами которых стали чиновник Министерства финансов В. Н. Хитрово [Хитрово, 1876] и библиограф-литературовед С. И. Пономарев [Пономарев, 1877], первый из которых в середине 1870-х гг., совершив паломническую поездку в Палестину, задумался о создании Общества, способного оказать помощь и защитить русских паломников и способствовать развитию отечественного палестиноведения, другой, также побывавший на Афоне и в Иерусалиме и молившийся в святых местах более года, разделял взгляды первого о необходимости помощи православным верующим (рис. 9).



Рис. 9. Кившенко А. Д. Мамврийский дуб. Иллюстрация к главе «Хеврон». Гравюра. 1892. Из книги: Суворин А. А. Палестина. СПб., 1898. С. 229

Fig. 9. Kivshenko A. D. Mamvrian oak. Illustration for the chapter "Hebron". Engraving. 1892. From the book: Suvorin A. A. Palestine. St. Petersburg, 1898. P. 229

Прежде чем перейти к поэтическому сборнику С. И. Пономарева «По Святой Земле», необходимо обратиться к тексту предисловия к его библиографическому указателю «Иерусалим и Палестина», из которого следует объяснение причин выбора поэтической формы повествования о Святой земле. Библиограф писал:

В 1873–1874 годах мне пришлось прожить более года в Иерусалиме и побывать неоднократно на многих местах Палестины. В течение этого времени, я много раз имел случай убедиться, что никакой проводник, никакое описание, никакой путеводитель не дают и не могут дать ответа на многие важнейшие вопросы, какие приходят иногда на ум путешественнику. Описания и путеводители – одни устарели; другие исполнены ошибок; третьи расплываются в массу личных впечатлений, извлечений, может быть и прекрасных, но к делу вовсе не идущих; четвертые написаны в таком тоне и духе, что годятся разве для беглых туристов, а не для любознательных поклонников; наконец, пятые удовлетворяют

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

одной только религиозной стороне читателя. И только в последнее время – в 1873 г. – вышла весьма хорошая книга об Иерусалиме о. арх. Леонида, дающая о нем много сведений; но и она не обнимает всех сторон края, и притом она была составлена еще в 1859 году и требует теперь дополнений и поправок. Надо сказать и то еще, что поклонники приезжают большею частью вовсе неподготовленные к обозрению края, не имеют под рукою пособий и не могут найти их на месте.

Далее он продолжил:

Есть, правда, в Иерусалиме, при нашей миссии и консульстве, библиотеки; но они вообще очень скудны, а местный отдел в них поразительно беден, – в них не найдешь многого, существующего даже на русском языке <...> При таком положении дел, никакие средства, никакая обстановка не помогут вам осмотреть все, как следует, самому. Иногда, чтоб получить ответ на вопрос, вы перелистываете множество книг – и совершенно напрасно. Как бы вы ни были подготовлены, вы не можете удержать в памяти все прочтенное, не можете прочесть все, что было писано о Палестине даже у нас, а порой не знаете, где его найти. А без знания того, что писано о св. местах, нельзя с пользою путешествовать по Святой Земле, тем более нельзя составить дельного описания. Да в наше время и описывать Палестину так, как прежде ее описывали, излишнее дело; все главное в ней уже десятки раз описано [Пономарев, 1877, с. I–II].

«По Святой Земле»

Приведенная цитата позволяет перейти к заявленной теме, а именно – к сборнику стихотворений «По Святой Земле», ставшему первым своеобразным поэтическим путеводителем.

Важнейшей вехой в жизни С. И. Пономарева, реализацией «давнишней мечты» [Радченко, 1915, с. LXXX] стало упомянутое выше паломничество в 1872–1874 гг. на Святую гору Афон и в Иерусалим, «на Восток, по землям тогдашней Османской империи. Точкой отсчета в том путешествии для него служил Афон – он начал свое восточное путешествие на Святой Горе и там же его и закончил» [Талалай, 2023, с. 198]. Исследователь архивного наследия Русского Афона М. Г. Талалай, опубликовавший «Путевые заметки» С. И. Пономарева, задался целью и реконструировал маршрут его паломничества:

После Афона ученый паломник посетил Солунь, затем, через Дарданеллы – Константинополь, откуда через Смирну и острова Родос и Хиос достиг палестинского порта Яффа, откуда уже по суше добрался до Иерусалима, где и встретил Пасху 1874 года, которая праздновалась 31 марта ст. ст. (12 апреля нов. ст.). Из Святого Града, где он оставался около года, Пономарев совершил ряд важных экспедиций – на Иордан, в обитель св. Саввы Освященного, в Вифлеем, на Синай [Талалай, 2023, с. 198–199].

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

Действительно, как следует из «Материалов для биографии Степана Ивановича Пономарева», опубликованных в 1915 г., он «25 июня 1872 года отправляется через Одессу, Константинополь на Афон, где находит себе приют в монастыре Русика. Здесь он прожил до апреля 1873 года. В апреле этого года он продолжает намеченный им маршрут и направляется в Палестину (через Смирну, мимо островов Тенедос, Хиос и Патмос, через Александрию, и Порт-Саид). 11 мая 1873 года он прибывает в Иерусалим. В течение года, пока он остается там, он обходит пешком все места, связанные с воспоминаниями о Христе. В июне он снова переселяется на Афон, откуда в июле 1874 г. выезжает на родину и прибывает в Конопот в начале августа» [Радченко, 1915, с. LXXXI].

За время паломничества он составил каталоги библиотеки Русского Афонского Пантелеимонова монастыря, библиотеки Русской Духовной Миссии в Иерусалиме и консульской библиотеки. В Иерусалиме состоялось его знакомство с начальником РДМ архимандритом Антонином (Капустиным), переросшее в дружеские отношения на многие годы, свидетельством чему является обширная переписка, сохранившаяся в фонде С. И. Пономарева в РГАЛИ (ф. 402). Пребывание на Афоне сблизило ученого паломника со знаменитыми старцами Пантелеимоновой обители: игуменом Макарием (Сушкиным), духовником о. Иеронимом, схимонахами отцами Азарием и Матфеем, библиотекарями русского монастыря.

После выхода в свет в 1877 г. Палестинской библиографии («Иерусалим и Палестина в русской литературе, науке, живописи и переводах») С. И. Пономарев познакомился с В. Н. Хитрово, с которым состоял в обширной переписке в 1877–1903 г. [Аксенова, 2025].

Во время длительного пребывания в Святой земле, путешествия по святым местам Вселенского Православия, С. И. Пономарев вел путевые дневники, записывая в них необходимую информацию, свои впечатления, в том числе и в поэтической форме [Талалай, 2023].

В биографическом очерке, опубликованном в качестве предисловия к эпистолярному, Л. И. Радченко процитировал фрагмент из «Путевых очерков» своего дяди, в котором раскрыта особенность не только дневниковых и путевых записей, но будущего поэтического сборника:

Мне кажется, что мои Путевые очерки нисколько не присваивают себе названная Риторических описания виданного мною: я описывал все по чувству, а не по опыту. Требование многого, совершенного, смею думать, еще не относится ко мне. Это передача мыслей, впечатлений неопытного юноши путника... а потому, если прозорливый глаз опытного разбивателя моих очерков откроет места, лишённые занимательности... я питаюсь утешительной надеждою пробрести извинение и снисхождение этим строкам впечатлений, воспламенивших сердце юного путника, пылающего рвением и увлекающегося подражанием истинно высокому, изящному и прекрасному [Радченко, 1915, с. XXIV].

После возвращения из Святой земли он, «потрясенный духовным величием Иерусалима» [Талалай, 2023, с. 199], стараясь передать читателям свои впечатления, начал публиковать стихи, написанные как в ходе паломничества, так и по его результатам. Здесь необходимо отметить, что один из его друзей – Т. А. Кириленко – попросил написать вос-

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

поминания об этом путешествии (это одна из самых распространенных и востребованных форм повествования о Святой земле). На эту просьбу С. И. Пономарев ответил следующим образом:

Ты просишь у меня моих путевых заметок о Востоке. Друг! Я и не думал их писать! Да и что описывать! Все уже сотни раз описано и передано, и словами, и цифрами, и рисунками. Да и описывать нечего. В Святой Земле все – воспоминание, и всякое воспоминание есть доля веры во Христа. Отнимите от этой страны богатство евангельских воспоминаний, и что от нее останется? Опустошенная, печальная, пустынная, нездоровая местность! Ее нужно посещать, по счастливому и прекрасному выражению Шатобриана, с Евангелием в руке и верою в сердца: и тогда Вы будете переходить от воспоминания к воспоминанию, от наслаждения к наслаждению [Радченко, с. LXXXII].

И далее: «Впрочем, коли хочешь моего личного впечатления и взгляда, прочти прилагаемый листок моих стихов о Палестине» [Радченко, 1915, с. LXXXIII].

Для передачи эмоционального строя и впечатлений, смыслов и значения паломничества по святым местам С. И. Пономарев выбрал поэтическую форму (рис. 10–12).

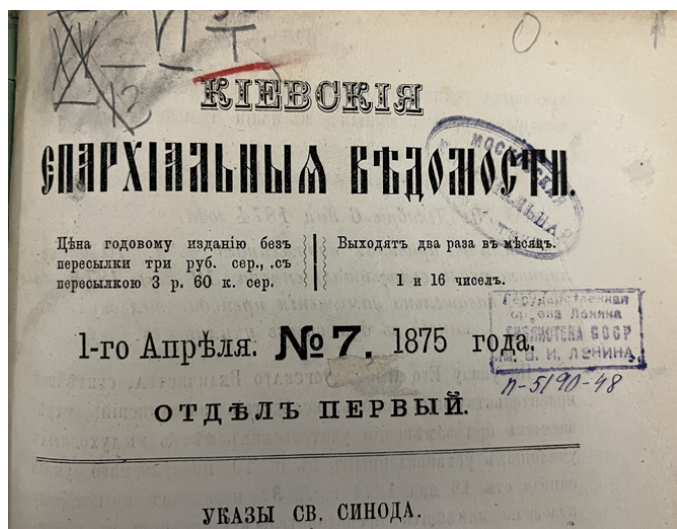


Рис. 10. Газета «Киевские епархиальные ведомости», на страницах которой было опубликовано стихотворение С. И. Пономарева, посвященное Святой Земле. 1875. № 7. 1 апреля

Fig. 10. The «Kyiv Diocesan Gazette», which published a poem by S.I. Ponomarev dedicated to the Holy Land, published in its pages, 1875, No. 7, April 1

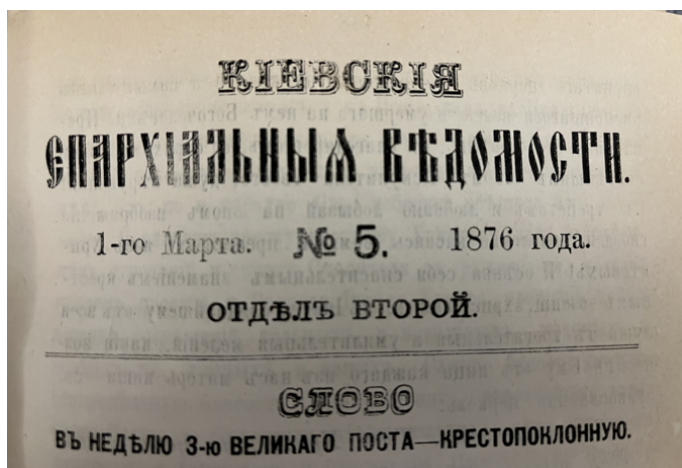


Рис. 11. Газета «Киевские епархиальные ведомости», на страницах которой было опубликовано стихотворение С. И. Пономарева, посвященное Святой Земле. 1876. № 5. 1 марта

Fig. 11. The newspaper «Kyiv Diocesan Gazette», on the pages of which a poem by S.I. Ponomarev dedicated to the Holy Land was published. 1876. No 5. March 1

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

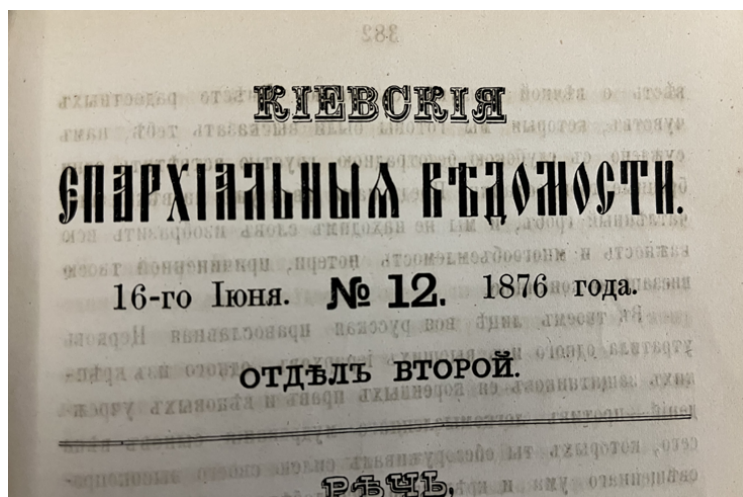


Рис. 12. Газета «Киевские епархиальные ведомости», на страницах которой было опубликовано стихотворение С. И. Пономарева, посвященное Святой Земле. 1876. № 12. 16 июня

Fig. 12. The newspaper «Kyiv Diocesan Gazette», on the pages of which a poem by S.I. Ponomarev dedicated to the Holy Land was published. 1876. No 12. June 16

Они появились на страницах «Киевских епархиальных ведомостей» в 1875 г. и публиковались в течение двух лет [Киевские епархиальные ведомости]. Публикация первого стихотворения цикла состоялась в январе 1875 г.: в газете разместили стихотворение «Вифлеем»: «Итак, о чем мечтал когда-то, / О чем молился я порой, / Что душу радовало свято, – / То вот я вижу пред собой! / Твержу себе неутомимо / И сам не верю между тем, / Что я у стен Ерусалима, / Что я вот еде в Вифлеем!..» [Киевские епархиальные ведомости, 1875, № 2, с. 71]. Затем, в апрельском номере, последовала публикация стихотворения «Иерусалим»: «Ты ли это, Славный?! Ты ли, Вожденный?! / О единый в мире всем концам священный! / <...> / Я глазам не верю, медлю в изумленьи, / И горюя, молвлю: Господи, помилуй!» [Киевские епархиальные ведомости, 1875, № 7, с. 246].

Итак, в течение 1875 г. в «Киевских Епархиальных ведомостях» в рубрике «Из Палестинских впечатлений» было опубликовано двенадцать стихотворений; в 1876 г. – пятнадцать; в 1877 г. – три. Публикация отдельных стихотворений рубрики «Из Палестинских впечатлений» возобновилась в 1879 г. на страницах журнала «Руководство для сельских пастырей», где были помещены шесть стихотворений.

Опубликованные в «Киевских епархиальных ведомостях» стихи были изданы в виде отдельных тоненьких брошюрок, которые рассылались по библиотекам и поступали в продажу в книжные магазины. Автор рассылал их также в дар своим друзьям, единомышленникам и знакомым. Получил эти брошюрки в дар и В. Н. Хитрово, о чем свидетельствует сохранившаяся переписка. В декабре 1878 г. он напоминал С. И. Пономареву: «Позволяю себе при этом случае напомнить о Вашем обещании доставить экземпляр Ваших прекрасных Палестинских стихотворений, которых я ожидаю с нетерпением» [Хитрово, 1878, л. 6–6об.]. В целом поэтические произведения о Православном Востоке получили положительный отклик у современников: они назвали С. И. Пономарева «певцом Святой Земли».

Живые отклики на поэтический цикл привели к осознанию необходимости издать его в виде сборника, и эта идея нашла поддержку у его единомышленника В. Н. Хитрово [Хитрово, 1878, л. 6об.], с которым велась активная переписка.

От публикации первого стихотворения до поэтического сборника прошло 4 года. Цикл стихотворений под названием «По Святой Земле. 1873–1874», сопровождаемый двадцатью великолепными гравюрами с видами основных святых мест Вселенского Православия, увидел свет в виде книги в 1879 г. Он состоял из 34 поэтических произведений. Эпиграфом стали строки из 121 Псалма: «Ради братьев моих и ближних моих говорю я: "мир тебе!" / Ради дома Господа, Бога нашего, желаю блага тебе».

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

Открывался сборник стихотворением «Новому поклоннику», строками:

Ты во Святой Земле! Приветствую тебя
И, стоя радостно в виду Иерусалима,
Хочу напутствовать советом братским я,
Молясь от всей души, да не раздастся мимо.

[Пономарев, 1879, с. 1]

В этом же обращении к паломнику, впервые оказавшемуся в Святой Земле, автор отмечал:

Название каждое здесь тайна и завет,
Вершина каждая полна речей пророка,
Здесь от пещер идет незаходимый свет,
И сам Христос здесь жил и пострадал жестоко.

[Пономарев, 1879, с. 1]

За напутствием паломнику шло стихотворное обращение к Господу-Творцу – народное молитвенное обращение:

К Тебе, Царь Неба и Земли,
К Тебе, Утешитель взываем!
Внемли, мы петь Тебе желаем
И молимся, внемли, внемли!

[Пономарев, 1879, с. 2]

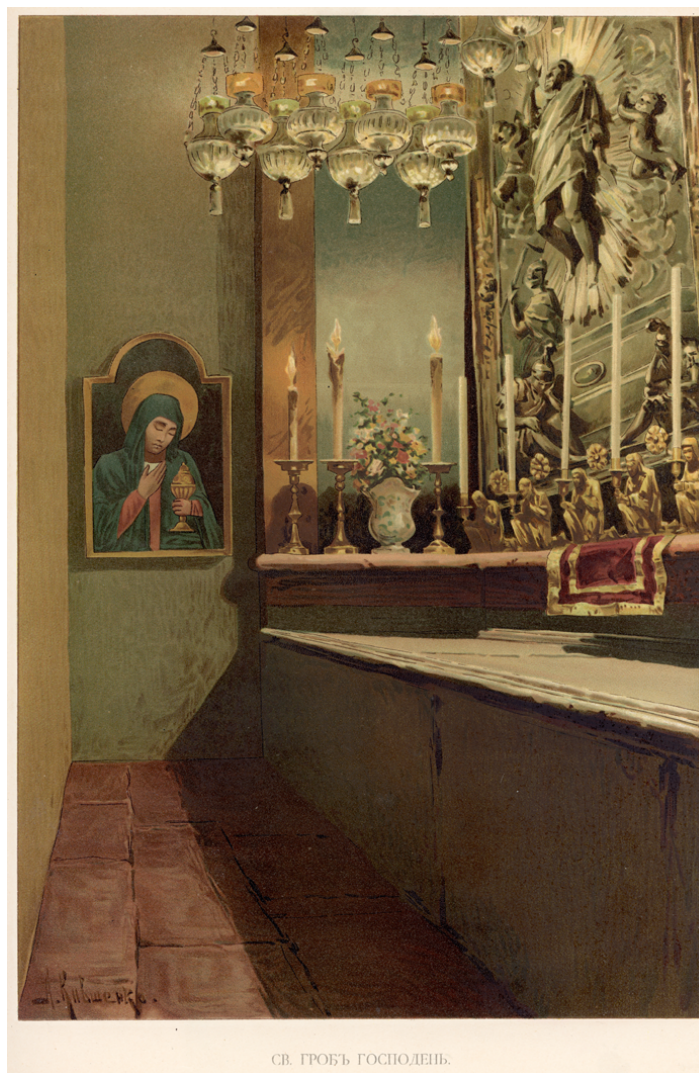
В стихотворении «У Гроба Господня» он размышляет:

С душой взволнованной вхожу
В храм вселенский, всенародный,
Святыни полный разнородной,
Но я на Гроб один гляжу.
Среди обширнейшего храма,
Полна огней и фимиама,
Часовня светлая стоит,
И в ней, и в ней тот Гроб сокрыт.

[Пономарев, 1879, с. 15] (рис. 13)

Предложенное читателям поэтическое путешествие в точности повторило паломнический маршрут С. И. Пономарева. Оно началось со встречи с Яффой. Далее автор прослеживает свой непростой путь от Яффы до Иерусалима к Гробу Господню и Голгофе, продолжает в Иосафатовой долине, в Гефсиманском саду и на Елеоне, в Лавре святого Саввы, затем в Вифании, на Иордане, в Вифлееме, оттуда идет к Мамврийскому дубу, к горе Фавор и в Назарет, в Галилею и к Галилейскому морю.

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение



СВ. ГРОБЪ ГОСПОДЕНЬ.

Рис. 13. Кившенко А. Д. Святой Гроб Господень.
Цветная гравюра. 1892.
Из книги: Суворин А. А. Палестина. СПб., 1898. С. 24

Fig. 13. Kivshenko A. D. Holy Sepulchre. Color
engraving. 1892.
From the book: Suvorin A. A. Palestine. St. Petersburg,
1898. P. 24

Поэтический путеводитель наполнен не только презентацией святынь, но и эмоциями и впечатлениями православного верующего, пешком прошедшего путь от Яффы до Яффы (что было отмечено авторами рецензий). Так, напутствовав «нового поклонника», С. И. Пономарев говорит о прибытии в Яффу:

Загрохотал – и прынул звучно
Массивный якорь в лоно вод.
Валится грузный пароход.
Пред нами Яффа! Палестина!
И сердцу хочется обнять
Святую Землю с чувством сына,
Еще не видевшего мать.

[Пономарев, 1879, с. 1]

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

За описанием причала, особенностей схода с корабля, встречи с первыми жителями Палестины, впечатлений от древнего портового города идет рассказ об особенностях пути «От Яффы до Иерусалима». Сначала – это «лес апельсин благоуханный, / Ряды лимонов золотых, / Струи источников заветных, / Шатры смоковниц вековых...» [Пономарев, 1879, с. 8]. Затем эта райская «библейская картина» блистательных садов сменяется описанием видов Саронской равнины: «Простор широкий предо мной, / Лесов и сел не видят взоры, / Лишь по окраине стеной / Встают сияющие горы. <...> Но небо, пальмы на песках, / И воздух, дышащий истомой, / И горы в радужных цветах – / Глядят картиной незнакомой...» [Пономарев, 1879, с. 8–9]. И далее – описание долгой дороги на ослике с ночлегом к «Славному!.. Вожденному!.. Единому в мире всем концам священному!» Иерусалиму [Пономарев, 1879, с. 12].

Необходимо напомнить, что во время паломничества С. И. Пономарев вел дневник, делал записи. Безусловно, эти записи могли бы стать основой традиционной книги жанра «хожений», но он выбрал другой способ повествования о святых местах – поэтический. В итоге, как справедливо заметил М. Г. Талалай, «получился совсем иной труд, отнюдь не из повествовательного жанра традиционных "хожений на Святую Землю"» [Талалай, 2023, с. 199].

В анонсе выхода этого издания, помещенном в «Киевских епархиальных ведомостях», отмечалось:

Книга "По Святой Земле" есть собрание стихотворений, в которых автор, путешествовавший по Востоку и Святой Земле, передает свои наблюдения и впечатления, слагавшиеся во время путешествия. Всех стихотворений 34, в которых мало воспроизводятся черты святынь и священных местностей, виденных автором, и которые проникнуты искренним религиозным чувством и религиозною созерцательностью, к какой настраивало путешественника сопоставление библейских воспоминаний с тем, что он видел и наблюдал [Библиография, 1879, с. 19] (рис. 14).

Обозреватель новых изданий журнала «Всемирная иллюстрация» резко высказался о сборнике «По Святой Земле»: «В названной книжечке помещено 34 стихотворения, относящиеся к разным местностям Палестины. К сожалению, талант автора не соответствует усердию, и чтение его произведений может быть рекомендовано как эпитимия за тяжкие прегрешения» [Печать. Книжное дело..., 1879, с. 219].

Второе издание стало библиографической редкостью и, к сожалению, отсутствует в главных библиотеках Москвы и Санкт-Петербурга. Думается, что находка этого издания позволит в дальнейшем ярче охарактеризовать историю работы над поэтическим сборником, ставшим своеобразным путеводителем. Библиографические сведения о нем можно найти в «Хронологическом списке сочинений, изданий и переводов Степана Ивановича Пономарева», где, в частности, отмечено: «Второе дополненное и исправленное издание ИППО. 8^о, 196 с. (рец. в "Черниговских Епархиальных известиях". 1889. № 7. С. 255–258)» [Хронологический список, 1913, с. 27].

Продолжение поэтических размышлений о паломничестве по святым местам поспособствовало написанию еще ряда стихотворений, которые автор включил в третье издание сборника «По Святой Земле», увидевшего свет в 1899 г. [Пономарев, 1899]. В него вошло 54 произведения. В этом сборнике предстает более подробная история поэтического паломнического пути, начинающегося с «Путешествия по Средиземному морю». Добавлены стихи про «Великий Пяток» и «Исповедь», о «Месте Введения во храм», «Стену плача»

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

и «Иосафатову долину». Заканчивается сборник стихами «На прощанье с Палестиной», «При отъезде от берегов Востока», «Вечером на море», «Патмос», «У берегов России». О поэтических образах Святой земли, созданных С. И. Пономаревым, представил свою точку зрения в библиографической заметке член совета братства святого Михаила, князя Черниговского, преподаватель Черниговского епархиального училища, редактор «Черниговских епархиальных известий» И. Н. Лебедев. В частности, он отметил: «Названная книжка, написанная стихами <...> представляет собою описание пути от России до Палестины, Палестинских святынь и возвращения на Родину. <...> Особенность книжки помимо ее стихотворной формы составляет то, что в ней, наряду с описанием местностей, городов, святынь, изображаются со всею непосредственностью те мысли и чувства, которые переживал при их виде автор, человек обширных познаний, христиански просвещенный, хорошо знакомый с Библиею и поэт в душе» [Лебедев, 1899, с. 255]. Рецензент в качестве примера приводит стихотворение, посвященное Иерусалиму – «предмету давнишних горячих стремлений» автора [Лебедев, 1899, с. 255]. По мнению И. Н. Лебедева, именно «умственный взор» автора позволил ему превращать поэтическую речь в молитву (в качестве примера приводится отрывок из стихотворения «Ночь у Гроба Господня»), дополнять художественные образы «переложением речей пророков и псалмов Давида» [Лебедев, 1899, с. 256] (рис. 15).

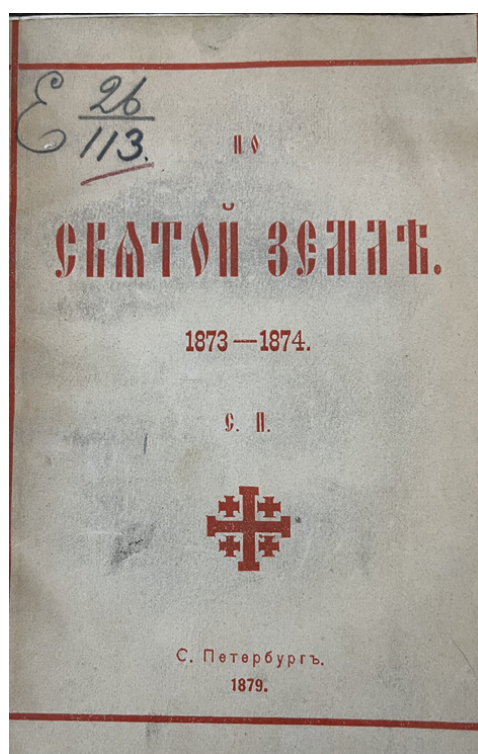


Рис. 14. Обложка первого издания книги: Пономарев С. И. По Святой Земле. Из Палестинских впечатлений. 1873–1874. СПб.: Типография В. Киршбаума. 1879. 152 с.

Fig. 14. Cover of the first edition of the book: Ponomarev S. I. Across the Holy Land. From Palestinian impressions. 1873–1874. St. Petersburg: V. Kirshbaum Printing House. 1879. 152 p.

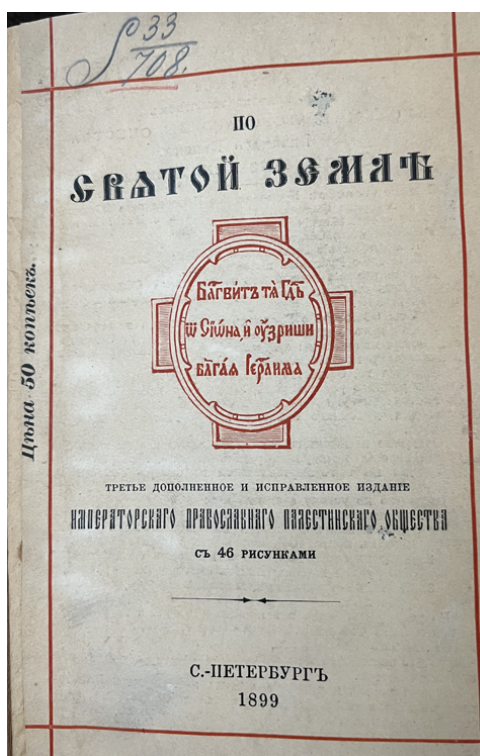


Рис. 15. Обложка третьего издания книги: Пономарев С. И. По Святой Земле: Из палестинских впечатлений. 1873–1874. 3-е изд., доп. и испр. СПб.: Православное Палестинское о-во, 1899. 232 с.

Fig. 15. Cover of the third edition of the book: Ponomarev S.I. Across the Holy Land: From Palestinian Impressions. 1873–1874. 3rd ed., supplemented and corrected. St. Petersburg: Orthodox Palestinian Society, 1899. 232 p.

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

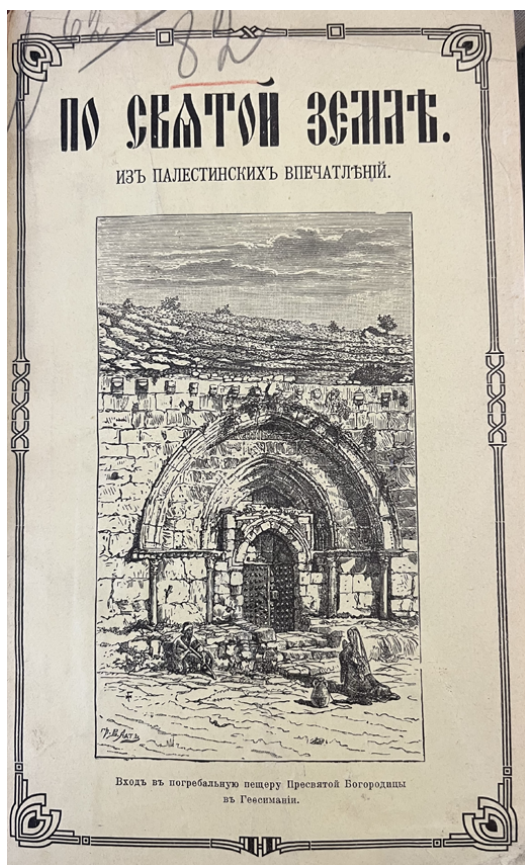


Рис. 16. Обложка четвертого издания книги: Пономарев С. И. По Святой Земле: Из палестинских впечатлений. 1873–1874. 4-е изд. СПб.: Православное Палестинское о-во, 1910. 116 с.

Fig. 16. Cover of the fourth edition of the book: Ponomarev S. I. Across the Holy Land: From Palestinian Impressions. 1873–1874. 4th ed. St. Petersburg: Orthodox Palestinian Society, 1910. 116 p.

В четвертое издание 1910 г. автор включил только 21 стихотворение [Пономарев, 1910], но поэтический маршрут выстроен от Яффы, проходит по всем святым местам Палестины и завершается прощанием с этой Землей (рис. 16).

Приводимая ниже таблица дает возможность наглядно представить общее и различия в содержании трех изданий.

Таблица. Особенности содержания 1-го, 3-го и 4-го изданий сборника «По Святой Земле»

| Оглавление книги «По Святой Земле» (1879). 34 стихотворения | Оглавление книги «По Святой Земле» (1899). 54 стихотворения | Оглавление книги «По Святой Земле» (1910). 21 стихотворение |
|---|---|---|
| Новому поклоннику | | |
| | В Средиземном море | |
| Яффа | Яффа | Яффа |
| От Яффы до Иерусалима | От Яффы до Иерусалима | |
| Иерусалим | Иерусалим | Иерусалим |
| У Гроба Господня Ночь у Гроба Господня | У Гроба Господня Ночь у Гроба Господня | Гроб Господень Ночь у Гроба Господня |
| Голгофа Еще Голгофа | Голгофа Еще Голгофа | Голгофа |

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

| Оглавление книги «По Святой Земле» (1879). 34 стихотворения | Оглавление книги «По Святой Земле» (1899). 54 стихотворения | Оглавление книги «По Святой Земле» (1910). 21 стихотворение |
|---|---|---|
| | В Великий Пяток | |
| Сион | Сион | Сион |
| | Страстной путь | Страстной путь |
| | Мория | |
| | На месте Введения во храм | |
| | Стена плача | |
| В Иосафатовой долине | В Иосафатовой долине | |
| | Еще на Страстном пути | |
| Гефсимания У Гефсиманского сада | Гефсимания У Гефсиманского сада | Гефсимания Гефсиманский сад |
| Елеон Иерусалим с Елеона | Елеон Иерусалим с Елеона | Елеон Иерусалим с Елеона |
| Вифания | Вифания | Вифания |
| Палестинская пустыня | | |
| По дороге в обитель святого Саввы | По дороге в обитель святого Саввы | |
| Лавра Святого Саввы | Лавра Святого Саввы | Лавра Святого Саввы |
| | Игумен Лавры преподобного Саввы Освященного о. Иоасаф | |
| | Палестинская пустыня | |
| | Гора Испытания | Гора Испытания |
| Иордан | Иордан | Иордан |
| Горняя | Горняя | Горняя |
| Вифлеем | Вифлеем | Вифлеем |
| Вертеп Рождества Христова в Вифлееме | Вертеп Рождества Христова | |
| Поездка к Мамврийскому дубу | К Мамврийскому дубу | |
| | Ночь в Вифлееме | |
| | Из Иерусалима к Джифне | |
| Иудея | Иудея | |
| На пути из Иудеи в Галилею | На пути из Иудеи в Галилею | |
| Эдрийонская равнина | Эдрийонская равнина | |
| Фавор Назарет | Фавор Назарет | Назарет Фавор |

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

| Оглавление книги «По Святой Земле» (1879). 34 стихотворения | Оглавление книги «По Святой Земле» (1899). 54 стихотворения | Оглавление книги «По Святой Земле» (1910). 21 стихотворение |
|---|---|---|
| Еще Фавор и Назарет | Еще Фавор и Назарет | |
| На пути к Тивериаде | На пути к Тивериаде | |
| На берегу Галилейского моря | | На берегу Галилейского моря |
| Еще у Галилейского моря | Еще у Галилейского моря | |
| Галилея Прежде и теперь | Галилея Прежде и теперь | |
| | | Прощание с Палестиной |
| | Исповедь Спасибо! Еще в Горней | |
| | Новому поклоннику | |
| | На прощанье с Палестиной | |
| | При отъезде от берегов Востока | |
| | Вечером на море | |
| | Еще вечером на море | |
| | Патмос | |
| | У берегов России | |

Заключение

Как видно из сравнительной таблицы, уже сами названия книги и стихотворений, а также последовательность их расположения в первом издании книги наводят читателей на мысль о том, что перед ними путеводитель, отличающийся от традиционного стандартного рассказа, предназначенного паломнику. Это поэтический путеводитель, который содержит не только рассказ о христианских святынях, он наполнен эмоциями автора, испытанными при соприкосновении с христианскими святынями (рис. 17).

В упомянутой выше рецензии содержатся важные замечания, указывающие на «священный характер» поэзии автора, умение живо рисовать картины, глубокое чувство «музыкальность строя стихов».

Отмечена и «теплота чувств» автора сборника, которая «вполне восполняет» недостаточную «гладкость» [Лебедев, 1899, с. 258] поэзии, на которую обратил в свое время внимание рецензент «Всемирной иллюстрации» (рис. 18, 19).

Стихи о Палестине, так напомнившие В. Н. Хитрово народный духовный стих, были им высоко оценены. С этим поэтическим наследием познакомился и епископ Томский и Барнаульский Макарий (Невский). Они решили положить стихи на музыку. «Мы здесь с Томским преосвященным Макарием все возимся о переложении ваших стихов на ноты, дабы можно было петь при чтении о Святой Земле» [Хитрово, 1902, л. 5], – писал В. Н. Хитрово С. И. Пономареву в октябре 1902 г. [Аксенова, 2024].

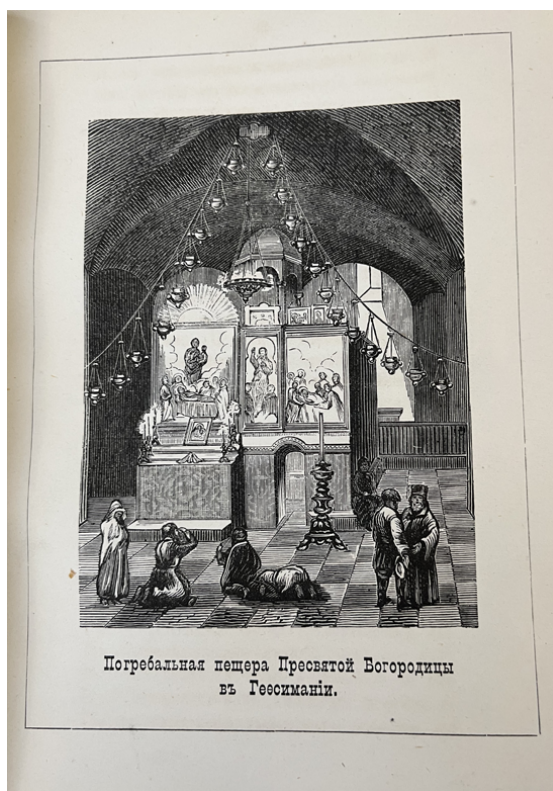
Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение



ПЕЩЕРА РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА ВЪ ВИФЛЕЕМЪ.

Рис. 17. Кившенко А. Д. Пещера Рождества Христова в Вифлееме. Цветная гравюра. 1892. Из книги: Суворин А. А. Палестина. СПб., 1898. С. 168

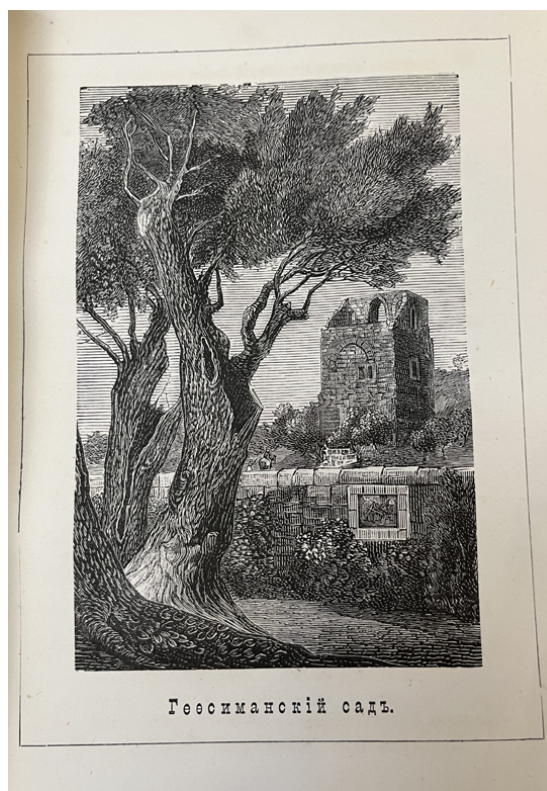
Fig. 17. Kivshenko A. D. The Cave of the Nativity in Bethlehem. Color engraving. 1892. From the book: Suvorin A. A. Palestine. St. Petersburg, 1898. P. 168



Погребальная пещера Пресвятой Богородицы въ Гефсимани.

Рис. 18. Погребальная пещера Пресвятой Богородицы в Гефсимании. Гравюра. XIX в. Опубликовано в книге: [Пономарев, 1879]

Fig. 18. Burial Cave of the Holy Mother of God in Gethsemane. Engraving. 19th century. Published in: [Ponomarev 1879]



Гефсиманский садъ.

Рис. 19. Гефсиманский сад. Гравюра. XIX в. Опубликовано в книге: Пономарев С. И. По Святой Земле. Из Палестинских впечатлений. 1873-1874. СПб.: Типография В. Киршбаума. 1879. 152 с.

Fig. 19. Garden of Gethsemane. Engraving. 19th century. Published in the book: Ponomarev S. I. Across the Holy Land. From Palestinian Impressions. 1873-1874. St. Petersburg: V. Kirshbaum Printing House. 1879. 152 p.

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение



ОБРЯДЪ РАЗДАЧИ СВЯЩЕННАГО ОГНЯ ВЪ ВЕЛИКУЮ СУББОТУ
ВЪ ХРАМЪ ГРОБА ГОСПОДНЯ.

Рис. 20. Навозов В. А. Обряд раздачи Священного Огня в Великую Субботу в Храме Гроба Господня. Гравюра. 1893.
Из книги: Суворин А. А. Палестина. СПб., 1898. С. 72

Fig. 20. Navozov V. A. Rite of Distribution of the Holy Fire on Holy Saturday in the Church of the Holy Sepulchre. Color engraving, 1893.
From the book: Suvorin, A. A. Palestine. St. Petersburg, 1898. P. 72

Библиография

- Аксенова Г. В.* Музыка в жизни семьи Василия Николаевича Хитрово // Юргенсоновские чтения в Российской государственной библиотеке: материалы VII Всероссийской научно-практической конференции. Вып. 5 / Российская государственная библиотека, отдел нотных изданий и звукозаписей; [сост. и отв. ред. А. А. Семенюк]. М.: Пашков дом, 2024. С. 7–25.
- Аксенова Г. В.* Неизвестные письма С. Д. Хитрово, адресованные С. И. Пономареву // Иерусалимский Православный семинар. М.: Индрик, 2023. Вып. 13. С. 132–195.
- Аксенова Г. В.* О «настойчивой, последовательной и высокоплодотворной деятельности» В. Н. Хитрово (к вопросу об истории работы над библиографическим указателем «Палестина и Синай») // Иерусалимский Православный семинар. Вып. 15. М.: «Индрик», 2025. С. 60–105.
- Аксенова Г. В.* Путеводители по Святой Земле второй половины XIX – начала XX века и их особенности (на примере наследия паломника и поэта С. И. Пономарева) // XXIII Пасхальные чтения. Материалы XXIII Международной научно-методической конференции «Гуманитарные науки и православная культура». XXIII Пасхальные чтения. Москва, 23–25 апреля 2025 г. М.: Издательство «Литера», 2026а. С. 3–20.
- Аксенова Г. В.* С. И. Пономарев и его эпистолярное наследие: переписка с членами семьи В.Н. Хитрово, ее особенности и значение // Румянцевские чтения – 2026. Материалы Международной научно-практической конференции (21–23 апреля 2026). Ч. 1. Москва: Пашков дом, 2026б. С. 10–14.
- Аксенова Г. В., Бутова Р. Б.* Пономарев Степан Иванович // Энциклопедия Императорского Православного Палестинского Общества: 1882–2025 гг. / Второе дополненное и исправленное издание. Состав., ред. и предисл. С.Ю. Житенева. М.: Издательство «Индрик», 2025. С. 709–711.
- Арсений (Минин), иером.* Путеводитель во Святыи град Иерусалим ко гробу господню, и прочим Святым местам Востока и на Синай: С воспоминанием страстей Христовых и прочих знаменитых событий, совершившихся на Святых местах. М.: Афонский Русский Пантелеймонов монастырь, 1904. 248 с.
- Библиография. 2. По Святой Земле. 1873–1874 гг. С.П. СПб., 1879 г. // Киевские Епархиальные ведомости. 1879. № 14/15. 4 апреля. С. 19.
- Бордоский путник / Предисл. В. Н. Хитрово // Православный Палестинский Сборник. СПб., 1882. Т. I. Вып. 2.
- Вяземский П. А.* Письма С. И. Пономареву // Письма И. С. Аксакова, Н. П. Барсукова, П. С. Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Письма Ивана Сергеевича Аксакова, Барсукова, Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Материалы для биографии С. И. Пономарева с хронологическим списком его трудов / [Предисл. Л. И. Радченко]. М.: Л. Э. Бухгейм, 1915. С. 145–173.
- Грот К. Я.* Памяти Степана Ивановича Пономарева // Новое Время. 1913. № 13521, 1 ноября.
- Дамаскин Смирнопулос.* Воспоминание Святых мест Иерусалима и всей Палестины. Иерусалим: Тип. Георгия Хабиба Анания, 1908. XII, 236 с.
- Дмитриевский А. А.* Памяти С. И. Пономарева // Сообщения императорского православного Палестинского общества. 1914. Т. XXV. Вып. 2. С. 229–257; Вып. 3. С. 408–435.
- Дмитриевский А. А.* Памяти библиографа и вдохновенного певца Святой Земли С. И. Пономарева. (По переписке его с о. архимандритом Антониной и В. Н. Хитрово). Пг., 1915. 57 с.
- Житенев С. Ю.* История русского православного паломничества в конце XVII — начале XX в. М.: Издательство «Индрик», 2026. 728 с.
- Киевские епархиальные ведомости. 1875. № 2, 16 января; 1875. № 3, 1 февраля; 1875. № 7, 1 апреля; 1875. № 8, 16 апреля; 1875. № 11, 1 июня; 1875. № 12, 16 июля; 1875. № 13, 1 июля; 1875. № 14, 16 июля; 1875. № 21, 1 ноября; 1875. № 22, 16 ноября; 1875. № 24, 16 декабря; 1876. № 1, 1 января; 1876. № 2, 16 января; 1876. № 5, 1 марта; 1876. № 6, 16 марта; 1876. № 7, 1 апреля; 1876. № 8, 16 апреля; 1876. № 11, 1 июня; 1876. № 12, 16 июня; 1876. № 13, 1 июля; 1876. № 15, 1 августа; 1876. № 16, 16 августа; 1876. № 18, 16 сентября; 1876. № 19, 1 октября; 1876. № 20, 16 октября; 1876. № 22, 16 ноября; 1877. №№ 2, 12, 14.
- Книга хождений: Записки русских путешественников XI–XV вв. / Сост., подгот. текста, пер., вступ. ст. и коммент. Н. И. Прокофьева. М.: Сов. Россия, 1984. 447 с.

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

- Лебедев И. Н.* Библиографическая заметка. По Святой Земле. Издание Православного Палестинского Общества. Цена 50 коп. // Черниговские епархиальные известия. 1899. № 14/15. С. 255–258.
- Максимович М. А. С.* Пономарев // Журнал Министерства народного просвещения. 1871. № 10. С. 176.
- Малиновский А. А.* Пономарев Степан Иванович // Русские писатели. 1800–1917. М.: Советская энциклопедия, 2007. Т. 5. С. 71–72.
- Мальшиева Т. Н.* Эволюция художественных средств паломнических хождений XII – первой половины XVIII веков: диссертация ... кандидата филол. наук: 10.01.01. М., 1998. 187 с.
- От издателей // Елисеев А. В. С русскими паломниками на Святой земле весною 1884 года: Очерки, заметки и наблюдения. СПб.: П. П. Сойкин. 1888. С. 3–4.
- Печать. Книжное дело. Библиография. По Святой Земле. 1873–1874 гг. С.П. СПб., 1879 г. // Всемирная иллюстрация. 1879. Т. XXI. № 531. 10 марта. С. 219.
- Письма И. С. Аксакова, Н. П. Барсукова, П. С. Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Письма Ивана Сергеевича Аксакова, Барсукова, Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Материалы для биографии С. И. Пономарева с хронологическим списком его трудов / [Предисл. Л. И. Радченко]. М.: Л. Э. Бухгейм, 1915. 231 с.
- Пономарев С. И.* Материалы для библиографии литературы о Ломоносове: (рукопись) / [С. Пономарев; составители: Г. Геннади, А. Куник]. СПб.: в тип. Императорской академии наук, 1865. IV, [1], 82 с.
- Пономарев С. И.* Памяти митрополита Евгения (1867–1867) (письмо к редактору Полтавских епархиальных ведомостей). Полтава: б.и., 1867а. 18 с.
- Пономарев С. И.* Материалы для биографии митрополита Евгения. Киев: тип. Киево-Печерской лавры, 1867б. 63 с.
- Пономарев С. И.* Иерусалим и Палестина в русской литературе, науке, живописи и переводах: (Материалы для библиографии) Посвящается профессору Киевской Духовной Академии А. А. Олесницкому в знак глубокого уважения и в память доброй встречи в Палестине в 1874 году. СПб.: б.и., 1877. [2], XX, [2], 128 с.
- Пономарев С. И.* По Святой Земле. Из Палестинских впечатлений. 1873–1874. СПб.: Типография В. Киришбаума. 1879. 152 с.
- Пономарев С. И.* По Святой земле: Из палестинских впечатлений. 1873–1874. 3-е изд., доп. и испр. СПб.: Православное Палестинское о-во, 1899. 232 с.
- Пономарев С. И.* По Святой земле: Из палестинских впечатлений. 1873–1874. 4-е изд. СПб.: Православное Палестинское о-во, 1910. 116 с.
- Пономарев С. И.* Михаилу Васильевичу Ломоносову в двухсотлетнюю годовщину его рождения. 8-го ноября 1711–1911 гг. Конотоп: Типография Айзиковича, 1911. 8 с.
- Радченко Л. И.* Материалы для биографии Степана Ивановича Пономарева // Письма И. С. Аксакова, Н. П. Барсукова, П. С. Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Письма Ивана Сергеевича Аксакова, Барсукова, Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Материалы для биографии С. И. Пономарева с хронологическим списком его трудов / [Предисл. Л. И. Радченко]. М.: Л. Э. Бухгейм, 1915. С. I–LXXXVI.
- Решетова А. А.* Древнерусская паломническая литература XVI–XVII вв.: история развития и жанровое своеобразие: диссертация ... доктора филол. наук. М., 2006. 480 с.
- Русские путешественники по греческому миру (XII – первая половина XIX в.) Russian travellers to the Greek world: Выставка: Каталог рукописей и книг. / Посольство Греции в Москве, Рос. гос. б-ка; Сост. А. А. Гусева и др.; Вступ. ст. С. В. Бушуева. М.: Индрик, 1995. 120 с.
- Суворин А. А.* Палестина / Илл. А. Д. Кившенко и В. И. Навозов. СПб.: Типография А. С. Суворина, 1898. С. 3.
- Талалай М. Г.* Степан Пономарев. Путевые заметки. 1874 г. [Паломничество в Иерусалим] // Иерусалимский Православный семинар. М.: «ИНДРИК», 2023. Вып. 13. С. 196–233.
- Хитрово В. Н.* Палестина и Синай: Ч. 1. [Библиографический указатель русских книг и статей о святых местах Востока, преимущественно палестинских и синайских / Третьему съезду ориенталистов посвящает В. Н. Хитрово. СПб.: тип. Майкова, 1876. [6], VI с., 153 стб.

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

Хитрово В. Н. Письмо С. И. Пономареву. 14 декабря 1878 г. // АВПРИ. Ф. 337/2 (РИППО). Оп. 873/13. Д. 67. 241 л.

Хитрово В. Н. Письмо С. И. Пономареву 12 октября 1902 // РГАЛИ. Ф. 402 (Пономарев С. И.). Оп. 1. Ед.хр. 335.

Хронологическая канва для биографии С. И. Пономарева // Письма И. С. Аксакова, Н. П. Барсукова, П. С. Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Письма Ивана Сергеевича Аксакова, Барсукова, Билярского, [и др.] к библиографу С. И. Пономареву с примечаниями издателя: Материалы для биографии С. И. Пономарева с хронологическим списком его трудов / [Предисл. Л. И. Радченко]. М.: Л. Э. Бухгейм, 1915. С. LXXXIII–LXXXVI.

Хронологический список сочинений, изданий и переводов Степана Ивановича Пономарева, составленный им самим. / издан под ред. К. Я. Грота // Сборник Отделения русского языка и словесности Академии наук СССР. СПб.: тип. Имп. Акад. наук, 1913. Т. 90, № 5 [2]. 53 с.

GALINA V. AKSENOVA

S. I. PONOMAREV'S POETIC JOURNEY «ACROSS THE HOLY LAND»: ITS FEATURES AND SIGNIFICANCE

Abstract. The second half of the 19th century, thanks to the long-standing efforts of the Ministry of Foreign Affairs (MFA) and the Russian Ecclesiastical Mission (REM), saw a surge in popular pilgrimages to the Holy Land. The publication of the travelogues of A. N. Muravyov and A. S. Norov, as well as numerous editions and reprints of V. G. Grigorovich-Barsky's «Journey to Holy Places», played a significant role in spreading information about the Holy Land and understanding the meaning of pilgrimage. In 1873–1874, S. I. Ponomarev, a member of a merchant family, a philologist, bibliographer, teacher, and poet, made a pilgrimage to the Holy Places. During his pilgrimage, he kept a diary, recording his impressions and descriptions of the holy sites in prose and poetry. During his stay on Mount Athos, he compiled catalogs of the library of the Russian Athonite St. Panteleimon Monastery, and in Jerusalem, he cataloged the library of the Russian Theological Seminary and the consular library. After returning to Russia, he completed a cycle of poems, which were initially published in church periodicals. In 1879, the poetry collection «Across the Holy Land» was published. This poetry collection went through three more editions, published by the Imperial Orthodox Palestine Society (IOPS). Containing descriptions of roads and shrines, as well as the feelings and emotions experienced by pilgrims, it became the first poetic guide for several generations of pilgrims.

Keywords: Holy Land, pilgrimage, S. I. Ponomarev, Palestinian studies, poetry, poetry collections, guidebooks, bibliography.

References

- Aksenova G. V.* Muzyka v zhizni sem'i Vasiliya Nikolaevicha Hitrovo [Music in the life of Vasily Nikolaevich Khitrovo's family] // Yurgensonovskie chteniya v Rossijskoj gosudarstvennoj biblioteke: materialy VII Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii. Vyp. 5 / Rossijskaya gosudarstvennaya biblioteka, otdel notnyh izdaniy i zvukozapisej; [sost. i otv. red. A.A. Semenyuk]. M.: Pashkov dom, 2024. S. 7–25.
- Aksenova G. V.* Neizvestnye pis'ma S. D. Hitrovo, adresovannyye S. I. Ponomarevu [Unknown letters from S. D. Khitrovo addressed to S.I. Ponomarev] // Ierusalimskij Pravoslavnyj seminar. M.: Indrik, 2023. Vyp. 13. S. 132–195.
- Aksenova G. V.* O «nastojchivoj, posledovatel'noj i vysokoplodotvornoj deyatelnosti» V. N. Hitrovo (k voprosu ob istorii raboty nad bibliograficheskim ukazatelem «Palestina i Sinaj») [On the "persistent, consistent and highly fruitful activity" of V. N. Khitrovo (on the issue of the history of work on the bibliographic index "Palestine and Sinai")] // IERUSALIMSKIY PRAVOSLAVNYJ SEMINAR. Vyp. 15. M.: «Indrik», 2025. S. 60–105.
- Aksenova G. V.* Putevoditeli po Svyatoj Zemle vtoroj poloviny XIX – nachala XX veka i ih osobennosti (na primere naslediya palomnika i poeta S. I. Ponomareva) [Guidebooks to the Holy Land from the second half of the 19th – early 20th centuries and their features (based on the legacy of the pilgrim and poet S. I. Ponomarev)] // XXIII Paskhal'nye chteniya. Materialy XXIII Mezhdunarodnoj nauchno-metodicheskoy konferencii «Gumanitarnye nauki i pravoslavnaya kul'tura». XXIII Paskhal'nye chteniya. Moskva, 23–25 aprelya 2025 g. M.: Izdatel'stvo «Litera», 2026a. S. 3–20.
- Aksenova G. V.* S. I. Ponomaryov i ego epistolyarnoe nasledie: perepiska s chlenami sem'i V. N. Hitrovo, ee osobennosti i znachenie [S.I. Ponomarev and his epistolary legacy: correspondence with members of the V. N. Khitrovo family, its features and significance] // RUMYANCEVSKIE CHTENIYA—2026. Materialy Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii (21–23 aprelya 2026). Ch. 1. Moskva: Pashkov dom, 2026b. S. 10–14.
- Aksenova G. V., Butova R. B.* Ponomarev Stepan Ivanovich [Ponomarev Stepan Ivanovich] // Enciklopediya Imperatorskogo Pravoslavnogo Palestinskogo Obshchestva: 1882–2025 gg. / Vtoroe dopolnennoe i ispravlennoe izdanie. Sostav., red. i predisl. S. Yu. Zhitenyova. M.: Izdatel'stvo «Indrik», 2025. S. 709–711.
- S. Arsenij (Minin), ierom.* Putevoditel' vo Svyatyj grad Ierusalim ko grobu gospodnyu, i prochim Svyatym mestam Vostoka i na Sinaj: S vospominaniem strastej Hristovyh i prochih znamenityh sobytij, sovershivshihsy na Svyatyh mestah. [A guide to the Holy City of Jerusalem, to the Holy Sepulcher, and to other Holy Places of the East and to Sinai: With the memory of the Passion of Christ and other famous events that took place in the Holy Places] M.: Afonskij Russkij Pantelejmonov monastyr', 1904. 248 s.
- Bibliografiya. 2. Po Svyatoj Zemle. 1873–1874 gg. S.P. SPb., 1879 g. // Kievskie Eparhial'nye vedomosti. 1879. № 14/15. 4 aprelya. S. 19.
- Bordoskij putnik. [The Bordeaux Traveller] / Predisl. V. N. Hitrovo // Pravoslavnyj Palestinskij Sbornik. SPb., 1882. T. I. Vyp. 2.
- Vyazemskij P. A.* Pis'ma S. I. Ponomarevu [Letters to S. I. Ponomarev] // Pis'ma I. S. Aksakova, N. P. Barsukova, P. S. Bilyarskogo, [i dr.] k bibliografu S. I. Ponomarevu s primechaniyami izdatelya: Pis'ma Ivana Sergeevicha Aksakova, Barsukova, Bilyarskogo, [i dr.] k bibliografu S. I. Ponomarevu s primechaniyami izdatelya: Materialy dlya biografii S. I. Ponomareva s hronologicheskim spiskom ego trudov / [Predisl. L. I. Radchenko]. M.: L. E. Buhgejm, 1915. S. 145–173.
- Grot K. Ya.* Pamyati Stepana Ivanovicha Ponomareva [In memory of Stepan Ivanovich Ponomarev] // Nove Vremya. 1913. № 13521, 1 noyabrya.
- Damaskin Smirnopulos. Vospominanie Svyatyh mest Ierusalima i vsej Palestiny. [Commemoration of the Holy Places of Jerusalem and all Palestine] Ierusalim: Tip. Georgiya Habiba Ananiya, 1908. XII, 236 s.
- Dmitriyevskiy A. A.* Pamyati S. I. Ponomareva [In Memory of S. I. Ponomarev] // Soobshcheniya imperatorskogo pravoslavnogo Palestinskogo obshchestva. 1914. T. XXV. Vyp. 2. S. 229–257; Vyp. 3. S. 408–435.
- Dmitriyevskiy A. A.* Pamyati bibliografa i vdokhnovennogo pevtsa Svyatoj Zemli S. I. Ponomareva. (Po perepiske yego s o. arhimandritom Antoninoy i V. N. Khitrovo). [In memory of the bibliographer and inspired singer of the Holy Land S.I. Ponomarev. (Based on his correspondence with Archimandrite Antonina and V. N. Khitrovo).] Pg., 1915, 57 s.

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

- Zhitenov S. YU.* Istoriya russkogo pravoslavnogo palomnichestva v kontse XVII — nachale XX v. [History of Russian Orthodox pilgrimage in the late 17th – early 20th centuries.] M.: Izdatel'stvo «Indrik», 2026. 728 s.
- Kievskie eparhial'nye vedomosti. 1875. № 2, 16 yanvarya; 1875. № 3, 1 fevralya; 1875. № 7, 1 aprelya; 1875. № 8, 16 aprelya; 1875. № 11, 1 iyunya; 1875. № 12, 16 iyulya; 1875. № 13, 1 iyulya; 1875. № 14, 16 iyulya; 1875. № 21, 1 noyabrya; 1875. № 22, 16 noyabrya; 1875. № 24, 16 dekabrya; 1876. № 1, 1 yanvarya; 1876. № 2, 16 yanvarya; 1876. № 5, 1 marta; 1876. № 6, 16 marta; 1876. № 7, 1 aprelya; 1876. № 8, 16 aprelya; 1876. № 11, 1 iyunya; 1876. № 12, 16 iyunya; 1876. № 13, 1 iyulya; 1876. № 15, 1 avgusta; 1876. № 16, 16 avgusta; 1876. № 18, 16 sentyabrya; 1876. № 19, 1 oktyabrya; 1876. № 20, 16 oktyabrya; 1876. № 22, 16 noyabrya; 1877. №№ 2, 12, 14.
- Kniga khozheniy: Zapiski russkikh puteshestvennikov XI–XV vv. [The Book of Journeys: Notes of Russian Travelers of the 11th–15th Centuries] / Sost., podgot. teksta, per., vstup. st. i komment. N. I. Prokof'yeva. M.: Sov. Rossiya, 1984. 447 s.
- Lebedev I. N.* Bibliograficheskaya zametka. Po Svyatoy Zemle. Izdaniye Pravoslavnogo Palestinskogo Obshchestva. Tsena 50 kop. [Bibliographic note. On the Holy Land. Publication of the Orthodox Palestine Society. Price 50 kopecks.] // Chernigovskiy yeparkhial'nyye izvestiya. 1899. № 14/15. S. 255–258.
- Maksimovich M. A. S.* Ponomarev [S. Ponomarev] // Zhurnal Ministerstva narodnogo prosveshcheniya. 1871. № 10. S. 176.
- Malinovskiy A. A.* Ponomarev Stepan Ivanovich [Ponomarev Stepan Ivanovich] // Russkiye pisateli. 1800–1917. M.: Sovetskaya entsiklopediya, 2007. T. 5. S. 71–72.
- Malysheva T. N.* Evolyuciya hudozhestvennykh sredstv palomnicheskikh hozhdenij XII – pervoj poloviny XVIII vekov: [The evolution of artistic means of pilgrimage from the 12th to the first half of the 18th centuries] dissertatsiya ... kandidata filol.n.: 10.01.01. M., 1998. 187 s.
- Ot izdatelej // Eliseev A. V. S russkimi palomnikami na Svyatoy zemle vesnoyu 1884 goda: Ocherki, zametki i nablyudeniya. SPb.: P. P. Sojkin. 1888. S. 3–4.
- Pechat'. Knizhnoe delo. Bibliografiya. Po Svyatoy Zemle. 1873–1874 gg. S.P. SPb., 1879 g. // Vsemirnaya illyustratsiya. 1879. T. XXI. № 531. 10 marta. S. 219.
- Pis'ma I. S. Aksakova, N. P. Barsukova, P. S. Bilyarskogo, [i dr.] k bibliografu S. I. Ponomarevu s primechaniyami izdatelya: Pis'ma Ivana Sergeevicha Aksakova, Barsukova, Bilyarskogo, [i dr.] k bibliografu S. I. Ponomarevu s primechaniyami izdatelya: Materialy dlya biografii S.I. Ponomareva s hronologicheskim spiskom ego trudov [Letters from I. S. Aksakov, N. P. Barsukov, P. S. Bilyarsky, [and others] to the bibliographer S. I. Ponomarev with the publisher's notes: Letters from Ivan Sergeevich Aksakov, Barsukov, Bilyarsky, [and others] to the bibliographer S. I. Ponomarev with the publisher's notes: Materials for the biography of S. I. Ponomarev with a chronological list of his works] / [Predisl. L. I. Radchenko]. M.: L. E. Buhgejm, 1915. 231 s.
- Ponomarev S. I.* Materialy dlya bibliografii literatury o Lomonosove: (rukopis') [Materials for a bibliography of literature on Lomonosov: (manuscript)] / [S. Ponomarev; sostaviteli: G. Gennadi, A. Kunik]. SPb.: v tip. Imperatorskoy akademii nauk, 1865. IV, [1], 82 s.
- Ponomarev S. I.* Pamyati mitropolita Yevgeniya (1867–1867) (pis'mo k redaktoru Poltavskikh yeparkhial'nykh vedomostey). [In Memory of Metropolitan Evgeny (1867–1867) (letter to the editor of the Poltava Diocesan Gazette)] Poltava: b.i., 1867a. 18 s.
- Ponomarev S. I.* Materialy dlya biografii mitropolita Yevgeniya. [Materials for the biography of Metropolitan Eugene] Kiyev: tip. Kiyevno-Pecherskoy lavry, 1867b. 63 s.
- Ponomarev S. I.* Iyerusalim i Palestina v russkoy literature, nauke, zhivopisi i perevodakh: (Materialy dlya bibliografii) Posvyashchayetsya professoru Kiyevskoy Dukhovnoy Akademii A. A. Olesnitskomu v znak glubokogo uvazheniya i v pamyat' dobroy vstrechi v Palestine v 1874 godu. [Jerusalem and Palestine in Russian Literature, Science, Painting and Translations: (Materials for Bibliography) Dedicated to Professor of the Kyiv Theological Academy A. A. Olesnitsky as a sign of deep respect and in memory of the good meeting in Palestine in 1874.] SPb.: b.i., 1877. [2], XX, [2], 128 s.
- Ponomarev S. I.* Po Svyatoy Zemle. Iz Palestinskikh vpechatleniy. 1873–1874. [Across the Holy Land. From Palestinian Impressions. 1873–1874.] SPb.: Tipografiya V. Kirshbauma. 1879. 152 s.
- Ponomarev S. I.* Po Svyatoy zemle: Iz palestinskikh vpechatleniy. 1873–1874. [Across the Holy Land. From Palestinian Impressions. 1873–1874.] 3-ye izd., dop. i ispr. SPb.: Pravoslavnoye Palestinskoye o-vo, 1899. 232 s.

Г. В. Аксенова. Поэтическое странствие С. И. Пономарева «По Святой Земле»: его особенности и значение

- Ponomarev S. I.* Po Svyatoy zemle: Iz palestinskih vpechatleniy. 1873–1874. [Across the Holy Land. From Palestinian Impressions. 1873–1874.]. 4-ye izd. SPb.: Pravoslavnoye Palestinskoye o-vo, 1910. 116 s.
- Ponomarev S. I.* Mikhailu Vasil'yevichu Lomonosovu v dvukhsotletnyuyu godovshchinu yego rozheniya. 8-go noyabrya 1711–1911 gg. [o Mikhail Vasilyevich Lomonosov on the bicentennial of his birth.] Konotop: Tipografiya Ayzikovicha, 1911. 8 s.
- Radchenko L. I.* Materialy dlya biografii Stepana Ivanovicha Ponomareva [Materials for the biography of Stepan Ivanovich Ponomarev] // Pis'ma I. S. Aksakova, N. P. Barsukova, P. S. Bilyarskogo, [i dr.] k bibliografu S. I. Ponomarevu s primechaniyami izdatelya: Pis'ma Ivana Sergeyevicha Aksakova, Barsukova, Bilyarskogo, [i dr.] k bibliografu S. I. Ponomarevu s primechaniyami izdatelya: Materialy dlya biografii S.I. Ponomareva s khronologicheskim spiskom yego trudov / [Predisl. L. I. Radchenko]. M.: L. E. Bukhgeym, 1915. S. I–LXXXVI.
- Reshetova A. A.* Drevnerusskaya palomnicheskaya literatura XVI–XVII vv.: istoriya razvitiya i zhanrovoye svoeobrazie: [Old Russian pilgrimage literature of the 16th–17th centuries: history of development and genre originality] dissertatsiya ... doktora filol. n. M., 2006. 480 s.
- Russkie puteshestvenniki po grecheskomu miru (XII – pervaya polovina XIX v.) = Russian travellers to the Greek world: Vystavka: Katalog rukopisej i knig. / Posol'stvo Grecii v Moskve, Ros. gos. b-ka; Sost. A. A. Guseva i dr.; Vstup. st. S. V. Bushueva. M.: Indrik, 1995. 120 s.
- Suvorin A. A.* Palestina. [Palestine] / Ill. A. D. Kivshenko i V. I. Navozov. SPb.: Tipografiya A. S. Suvorina, 1898. S. 3.
- Talalay M. G.* Stepan Ponomarev. Putevyye zametki. 1874 g. [Palomnichestvo v Iyerusalim] [Stepan Ponomarev. Travel notes. 1874 [Pilgrimage to Jerusalem]] // Iyerusalimskiy Pravoslavnyy seminar. M.: «INDRIK», 2023. Vyp. 13. S. 196–233.
- Khitrovo V. N.* Palestina i Sinay: CH. 1. [Bibliograficheskiy ukazatel' russkikh knig i statey o svyatykh mestakh Vostoka, preimushchestvenno palestinskih i sinayskikh / Tret'yemu s"yezdu oriyentalistov posvyashchayet V.N. Khitrovo. SPb.: tip. Maykova, 1876. [6], VI s., 153 stb.
- Khitrovo V. N.* Pis'mo S.I. Ponomarevu. 14 dekabrya 1878 g. [Letter to S.I. Ponomarev. December 14, 1878.] // AVP RI. F. 337/2 (RIPPO). Op. 873/13. D. 67. 241 l.
- Hitrovo V. N.* Pis'mo S. I. Ponomarevu 12 oktyabrya 1902 [Letter to S. I. Ponomarev, October 12, 1902] // RGALI. F. 402 (Ponomarev S. I.). Op. 1. Ed.hr. 335.
- Khronologicheskaya kanva dlya biografii S.I. Ponomareva [Chronological outline for the biography of S. I. Ponomarev] // Pis'ma I. S. Aksakova, N. P. Barsukova, P. S. Bilyarskogo, [i dr.] k bibliografu S. I. Ponomarevu s primechaniyami izdatelya: Pis'ma Ivana Sergeyevicha Aksakova, Barsukova, Bilyarskogo, [i dr.] k bibliografu S.I. Ponomarevu s primechaniyami izdatelya: Materialy dlya biografii S. I. Ponomareva s khronologicheskim spiskom yego trudov / [Predisl. L. I. Radchenko]. M.: L. E. Bukhgeym, 1915. S. LXXXIII–LXXXVI.
- Khronologicheskiy spisok sochineniy, izdaniy i perevodov Stepana Ivanovicha Ponomareva, sostavlennyy im samim. [Chronological list of works, editions and translations of Stepan Ivanovich Ponomarev, compiled by himself] / izdan pod red. K. YA. Grota // Sbornik Otdeleniya russkogo yazyka i slovesnosti Akademii nauk SSSR. SPb.: tip. Imp. Akad. nauk, 1913. T. 90, № 5 [2]. 53 s.

Поступила в редакцию: 30.04.2026

После доработки: 29.05.2026

Принята к публикации: 01.06.2026